

INTERIORES ARQUITECTURA ARTE DESIGN :: INTERIORS ARCHITECTURE ART DESIGN

27_2009

ATTITUDE

© INTERIOR DESIGN

PRECIOSO :: PRECIOUS

—
ESPECIAL :: SPECIAL

THAILAND



PORTUGAL CONT. 6,00€ - GERMANY 8,50€ - ITALY 8,50€ - FRANCE 8,50€ - BELGIUM 8,50€



PARIS

Nostalgia boémia Bohemian nostalgia

IMAGEM : IMAGES - ALEXIS NAROETZKY / GREGOIRE SEVAZ
INTERIORES : INTERIORS - LIANA YAROSLAVSKY
TEXTO : TEXT - ALEXANDRA NOVO



NESTE RECANTO IDÍLLICO DA CIDADE-LUZ,
AS MEMÓRIAS REINVENTAM-SE AO SABOR
DAS EMOCÕES.

IN THIS IDYLIC CORNER OF THE CITY OF LI-
GHT, MEMORIES HAVE BEEN REINVENTED AC-
CORDING TO THE WHIM OF EMOTIONS.

Detalhe das escadas com obra de arte encomendada por Liana Yaroslavsky a Tim Van Steenbergem.
Pag. esq.: detalhe de uma das várias obras de arte.

Detail of the stairs with piece of art ordered for Liana Yaroslavsky by Tim Van Steenbergem.
Left page: detail of one of the pieces of art.



Vista da sala de estar construída como uma extensão da casa com duas poltronas Chesterfield revestidas por Liana Yaroslavsky com pele da Mongólia, mesa de centro 'Esquisses' de Liana Yaroslavsky que poderá ser iluminada à noite, sobre a chaminé pintura escondendo um projetor de cinema, ao fundo busto do marido de Liana Yaroslavsky numa escultura em organza da artista Angelique.

View of the living room built as an extension of the house with two Chesterfield chairs covered by Liana Yaroslavsky with fur from Mongolia, 'Esquisses' coffee table by Liana Yaroslavsky can be lit at night, above the chimney is a trompe l'oeuil painting that conceals a film projector. In the background Liana Yaroslavsky's husband organza sculpture by artist Angelique.



Habitada por um sem fim de detalhes, esta casa conta-nos mil histórias sem rosto que a designer russa Liana Yaroslavsky transformou numa narrativa íntima e pessoal, onde o clássico e o barroco se cruzam num retrato nostálgico de Versalhes ou Veneza de outros tempos.

Personalidade de vários talentos, Liana estudou escultura, pintura e design gráfico na prestigiada Parsons School of Design, em Nova Iorque, e apesar de se ter iniciado como directora artística numa agência, hoje a sua actividade centra-se no seu atelier de decoração de interiores. Fruto de uma cultura cosmopolita, o seu trabalho reflecte a infância passada em Leninegrado, a sua terra natal, e os anos em que morou em Israel e Nova Iorque. Hoje vive em Paris, que considera a "cidade mais bonita do mundo, depois de Veneza". Talvez por isso, se pressinta na atmosfera um gosto particular pelas antiguidades, pelo extraordinário e pelos tesouros que encontra inesperadamente nas suas visitas à Drouot e aos mercados de rua, e que depois converte em originais objectos, com novas formas e funções reflexo de um imaginário encantador.

Situado a dez minutos da Torre Eiffel, o edifício do Séc. XIX onde a designer vive com a sua família, começou por ser alvo de uma reorganização do espaço. Diversas paredes foram eliminadas e três dos quatro pisos foram aumentados de forma a proporcionar maior amplitude aos compartimentos. A dimensão quase irreal deve-se à preservação das paredes exteriores originais, que fazem com que as novas áreas nos transmitam a sensação de habitar o jardim. >



Esq.: Liana Yaroslavsky com mesa de centro "Esquisse".

Dir.: detalhe da sala de jantar com mesa antiga em zinco com acabamento manchado, louceiro chinês Mis en Demeure. Ao fundo, reacção de aplique do séc. XVIII, sobre a lareira, escultura chinesa de Liu Ligu.

Left: Liana Yaroslavsky with "Esquisse" coffee table. **Right:** detail of the dining room with antique table with zinc stained finish, Chinese cabinet from Mis en Demeure. At the back wall light reissued from the 18th Century, on the chimney Chinese sculpture by Liu Ligu.



Brimming with countless details, this home tells a thousand anonymous tales that the Russian designer Liana Yaroslavsky has transformed into an intimate and personal narrative, where the classical and baroque have been blended together, in a nostalgic portrait of Versailles and Venice in other times.

Liana is a multi-talented personality. She studied sculpture, painting and graphic design at the renowned Parsons School of Design, in New York, and despite having started her career as artistic director in an agency, her activities today are focussed on her interior decoration studio. Her work is the result of a cosmopolitan education, reflecting her childhood in Leningrad, her hometown, and the years she spent in Israel and New York. Presently she lives in Paris, which she considers "the most beautiful city in the world, after Venice." It is perhaps because of this that one senses in the atmosphere a particular penchant for antiques, the extraordinary and for treasures which she chances upon during her visits to Drouot and street markets, which she then transforms into original objects, with new shapes and purposes which reflect her delightful imagination.

The 19th Century building where the designer lives with her family is just ten minutes away from the Eiffel Tower has been the target of a reorganisation of its spaces. Certain walls were eliminated and three of the four floors were extended in order to create more spacious rooms. The almost unreal dimensions are due to the conservation of the original exterior walls, which create the sensation that the new areas are located within the garden. >



Esq.: vista da cozinha com exaustor em vidro temperado desenhado por Liana, parede revestida a louça, forno AGA.

Direita, em cima: detalhe de objectos decorativos sobre redoma de vidro.

Direita, em baixo: corredor de acesso à área dos quartos.

Left: view of the kitchen with frosted glass engraved extractor designed by Liana. Wall covered with slate and cooker by AGA.

Right top: detail of the decorative objects under glass case.

Right bottom: corridor to the bedrooms area.

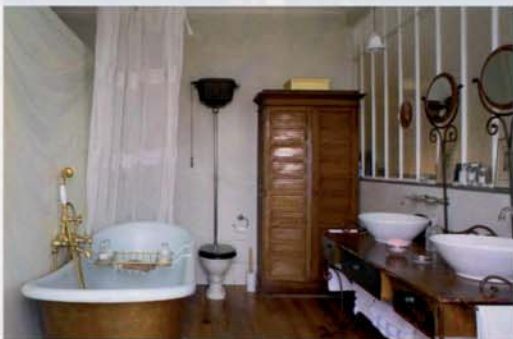


Sentido horário: detalhe da decoração; quarto de vestir; outra perspectiva da suíte principal; vista de um dos quartos de banho com lavatório e banheira antigos pintados por Liana Yaroslavsky e mobiliário criado pela designer.

Pág. dir.: vista do quarto principal com tocador Provence & Fils feito por medida ao fundo, à direita busto cinza Astier de Villatte, na cabeceira da cama busto em gesso de Madame Bovary vindos de Londres com chapéus de Philippe Model.

Clockwise: decoration detail; dressing room; other perspective of the main bedroom; view of one of the bathrooms with antique toilet and bathtub painted by Liana Yaroslavsky and furniture created by the designer.

Right page: view of the main bedroom with custom-made dresser Provence & Fils in the back. On the right grey chest Astier de Villatte, on top of the bed: Madame Bovary busts from London in plaster, covered with hats by Philippe Model.





Adaptada ao estilo de vida da família, o dia-a-dia decorre sobretudo na cozinha/sala de jantar do piso térreo, onde se recebe, se cozinha e se partilham conversas. E depois, a sala de estar, no mesmo andar, um palco de festas que se estendem para o jardim quando o tempo o permite... quem sabe numa analogia bucólica de uma côrte boémia. No centro da sala de estar, uma das mesas da colecção recentemente lançada celebra a fusão entre a arte e a decoração. A criação de cada peça resulta de um objecto com especial significado, como o candelabro de Murano pelo qual se apaixonou numa das suas viagens e que depois transformou incorporando-o numa caixa de plexiglas. O resultado é um conjunto de paradoxos, entre a sofisticação e o barroco, a composição emotiva das transparências e a linearidade em nuances de branco. Assim se vive há nove anos, este território de alma romântica: numa surpresa contínua, envelhecendo à medida das emoções. ::



The home is adapted to the lifestyle of the family, with its daily life being centred on the kitchen/living room on the ground floor, where visitors are received, where the family cooks and where conversations are enjoyed. And then, the living room, on the same floor, is like a stage for parties which spill out into the garden, weather permitting, evocative of a bucolic analogy of a bohemian court. In the middle of the living room, one of the tables from a recently launched collection, celebrates the fusion between art and decoration. The creation of each piece is derived from an object with a special meaning, such as the Murano chandelier which she fell in love with during one of her trips and which was later transformed by being incorporated into a plexiglass box. The result is a series of paradoxes between the sophisticated and the baroque, the emotive composition of transparencies and the linearity of nuances in white. She has lived in this romantic manner in this territory with a romantic soul for nine years, with its constant surprises, maturing with the tide of one's emotions. ::

Duas perspectivas das zonas de estar no jardim.
Pág. esq.: quatro detalhes do jardim romântico.

Two perspectives of the living area in the garden.
Left page: four details of the romantic garden.